



Sportello Unico per l'Immigrazione di

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ИНТЕГРАЦИИ N. {}

между

Государством, в лице Префекта города \_\_\_\_\_

и

Господином/Госпожой \_\_\_\_\_

**Преамбула**

Интеграция, под которой подразумевается процесс, направленный на развитие культуры взаимодействия между итальянскими и иностранными гражданами, на законных основаниях проживающих на территории Италии, в соответствии с принципами, утвержденными Конституцией Итальянской республики, основывается на взаимных обязательствах по участию в экономической, социальной и культурной жизни общества.

В частности, для иностранных граждан процесс интеграции в Италию предусматривает изучение итальянского языка и требует от последних соблюдения, выполнения и содействия распространению таких ценностей демократии как свобода, равенство и солидарность, являющихся основополагающими для Итальянской республики.

Именно эти задачи ставит перед собой соглашение об интеграции, которое, в соответствии со статьей 4-bis Общего свода законодательных актов в области иммиграции, иностранный гражданин обязан подписать одновременно с подачей запроса на выдачу вида на жительство. Данное условие является обязательным для получения вида на жительство.

Принимая во внимание все вышеописанное, Господин/Госпожа \_\_\_\_\_, далее именуемый «заинтересованное лицо», и Государство, в лице Префекта города \_\_\_\_\_ или же его уполномоченного, Господина \_\_\_\_\_, согласуют и подписывают нижеприведенное соглашение.

**Ст. 1. - Обязательства иностранного гражданина**

Заинтересованное лицо обязуется:

а) выучить разговорный итальянский язык, достигнув, как минимум, уровня A2, о чем в Общей европейской шкале владения иностранными языками, изданной Советом Европы;

б) получить достаточные знания в области основополагающих принципов Конституции Итальянской республики, устройства и функционирования государственных учреждений и гражданской жизни Италии, в особенности в том, что

касается сферы здравоохранения, образования, социальных услуг, трудового законодательства и обязательств в налоговой сфере;

с) гарантировать выполнение обязательств по предоставлению образования несовершеннолетним детям;

d) выполнять все обязательства в налоговой сфере.

Заинтересованное лицо также заявляет о том, что оно принимает Хартию ценностей гражданства и интеграции, о чем в указе Министра Внутренних дел от 23 апреля 2007 г., и обязуется придерживаться ее основных положений.

## **Ст. 2. - Обязательства Государства**

Государство:

a) гарантирует пользование основными правами и равное социальное достоинство граждан без какого-бы то ни было различия пола, расы, языка, религиозных исповеданий, политической принадлежности, а также личных и социальных условий, предупреждая какое-бы то ни было проявление расизма и дискриминации; также содействует получению доступа к информации, помогающей иностранным гражданам понять принципы, содержащиеся в Конституции Итальянской республики, и касающиеся общей системы правопорядка Государства;

b) гарантирует, при содействии регионов и местных учреждений, надзор за соблюдением норм в области наемного труда; гарантирует полный доступ к услугам в области здравоохранения и в сфере посещения обязательной школы;

c) способствует развитию процесса интеграции заинтересованного лица посредством принятия всех необходимых мер, при содействии регионов, местных учреждений и некоммерческих организаций.

В вышеописанных целях гарантирует заинтересованному лицу, не позднее истечения срока в один месяц с даты подписания настоящего соглашения, бесплатное участие в однодневной сессии гражданской подготовки и информирования о жизни в Италии.

## **Ст. 3 – Срок действия соглашения**

Срок действия соглашения составляет два года, после чего оно может быть продлено на один год.

## **Ст. 4. – Действие соглашения на основании системы кредитов**

Соглашение действует на основании системы кредитов, то есть заинтересованному лицу будут засчитаны кредиты, перечисленные в приложении В регламента, в котором приводится описание процедуры соглашения об интеграции. Последние будут засчитаны в количественном выражении, и настоящее количество возрастет при достижении более высокого уровня владением итальянского языка, а также при получении более глубоких знаний в области гражданской культуры и гражданской жизни в Италии; будут также засчитаны кредиты за получение аттестата об успешном посещении по окончании курсов обучения, подготовки и социально-языковой интеграции, то есть за получение аттестатов или дипломов о квалификации, имеющих юридическую силу диплома об образовании или диплома специалиста. При подписании соглашения иностранному гражданину будет засчитано шестнадцать кредитов, что соответствует уровню A1 владения разговорным итальянским языком и достаточному уровню знания гражданской культуры и гражданской жизни в Италии. Данные кредиты будут утверждены при проведении процедуры утверждения соглашения в том случае, если будут выполнены вышеуказанные требования к владению разговорным итальянским языком на уровне A1 и будет установлен достаточный уровень знания гражданской культуры и жизни в Италии; в противном случае будет произведено аннулирование части кредитов. Остается в силе тот факт, что, если во время проведения процесса утверждения будет определено более

углубленное знание по сравнению с минимальным уровнем, предусмотренным соответственно в параграфах 1 и 2 Приложения В, будут засчитаны дополнительные кредиты к кредитам, полученным при подписании, в размере, соответствующем реальному уровню знаний.

Часть засчитанных кредитов может быть аннулирована, как указано в приложении С регламента, в котором приводится описание процедуры соглашения об интеграции, при наличии: осуждения по уголовному делу, в том числе и при неокончателном приговоре; решения (в том числе и неокончателного) о наложении мер по ограничению личной свободы; окончательного решения о наложении денежных санкций за серьезные правонарушения в административной или налоговой сфере. Общая сумма аннулируемых кредитов пропорциональна тяжести преступлений, совершенных в уголовной, административной или налоговой сфере, и неисполненных обязательств.

Неучастие в сессии по гражданской подготовке и информированию о жизни в Италии, о чем в статье 2, ведет к аннулированию пятнадцати из шестнадцати кредитов, засчитанных при подписании соглашения.

#### **Ст. 5. - Срок истечения действия и проведение процедуры утверждения соглашения**

За один месяц до истечения двухлетнего срока действия соглашения, Общее окно по иммиграционной политике при Префектуре-Территориальном отделе Администрации \_\_\_\_\_, в дальнейшем - «Общее окно», начинает процедуру проведения утверждения посредством анализа документации, представленной заинтересованным лицом, или же полученной самим отделом. При отсутствии соответствующей документации заинтересованное лицо вправе предоставить запрос на тестирование собственного уровня владения итальянским языком, знаний гражданской культуры и жизни в Италии посредством специального теста, проводимого персоналом Общего окна.

Проведение процедуры утверждения завершается зачетом окончательных кредитов и утверждением одного из нижеприведенных решений:

а) исполнение соглашения, в том случае, если количество окончательных кредитов составляет или превышает тридцать кредитов, с одновременным достижением уровней владения итальянским языком и знаний гражданской культуры и жизни в Италии, указанных в ст. 1, буквы а) и б);

б) продление соглашения на один год на тех же условиях в том случае, если количество окончательных кредитов составляет от одного до двадцати девяти, то есть не были достигнуты уровни владения разговорным итальянским языком и знаний гражданской культуры и гражданской жизни в Италии, о чем под буквой а). Заинтересованное лицо получит уведомление о продлении.

с) неисполнение соглашения и дальнейшее выдворение заинтересованного лица с территории Италии в том случае, если количество окончательных кредитов составляет или же менее нуля. В том случае если, в соответствии с действующим законодательством, заинтересованное лицо не может быть выдворено, неисполнение соглашения принимается во внимание исключительно в целях принятия будущих дискреционных решений в сфере иммиграции.

В случае наличия вида на жительство сроком действия один год, за месяц до срока истечения его действия проводится процедура утверждения по результатам участия в сессии гражданской подготовки и информирования, о чем в статье 2. В случае неучастия иностранного гражданина будет произведено аннулирование пятнадцати из шестнадцати кредитов, засчитанных при подписании, в то время как принятие решения будет отложено до даты получения результата процедуры утверждения, которая должна быть осуществлена до и не позднее двухлетнего срока действия соглашения.

Неисполнение обязательства, о чем в статье 1, буква с), ведет к последствиям, описанным под предыдущей буквой с).

**Ст. 6. - Регистрационное бюро граждан, на имя которых оформлены соглашения об интеграции**

При Департаменте гражданских свобод и иммиграции Министерства внутренних дел было учреждено Национальное регистрационное бюро граждан, на имя которых оформлены соглашения об интеграции. Здесь производится хранение и обработка, в соответствии с принципом конфиденциальности личных данных, всей информации, касающейся подписанного соглашения, периодически засчитываемых или же аннулируемых кредитов, а также всех процедур по внесению изменений и истечению срока действия соглашений. Информация, занесенная в регистрационное бюро, будет периодически сообщаться заинтересованному лицу. Последнее имеет прямой доступ к регистрационному бюро, и, таким образом, может в любой момент проконтролировать этапы рассмотрения заключенного с ним соглашения.

**Ст. 7. - Заключительные положения.**

Делопроизводство касательно настоящего соглашения на последующих после подписания этапах ведется в Общем окне по иммиграционной политике при префектуре-Территориальном отделе Администрации \_\_\_\_\_.

Положения, не предусмотренные настоящим соглашением, регулируются в соответствии с распоряжениями указа Президента республики D.P.R. 179/2011 в части процедуры регулирования соглашения об интеграции между иностранным гражданином и Государством.

## Настоящее соглашение об интеграции подписано

Господином/Госпожой \_\_\_\_\_ (фамилия)  
\_\_\_\_\_ (имя), рожденным/ой в \_\_\_\_\_ (город)  
\_\_\_\_\_ (Государство) \_\_\_\_\_ (дата),  
владелец паспорта или иного документа, удостоверяющего личность № \_\_\_\_\_,  
выданного \_\_\_\_\_ (учреждение) \_\_\_\_\_ (дата)  
и, от имени Государства,

- Господин/Госпожа \_\_\_\_\_, выступающий/ая в  
качестве Префекта \_\_\_\_\_/уполномоченный  
Префекта \_\_\_\_\_

Подпись заинтересованного лица \_\_\_\_\_ Подпись Префекта или его уполномоченного \_\_\_\_\_

Место и дата \_\_\_\_\_

В том случае, если соглашение оформлено на несовершеннолетнее лицо, его также подписывают родители/лица, наделенные родительской властью

(1) Господин/Госпожа \_\_\_\_\_ (фамилия)  
\_\_\_\_\_ (имя), рожденный/ая в  
\_\_\_\_\_ (Государство) \_\_\_\_\_ (дата),  
владелец паспорта или иного документа, удостоверяющего личность № \_\_\_\_\_,  
выданного \_\_\_\_\_ (учреждение) \_\_\_\_\_ (дата)  
и

(2) Господин/Госпожа \_\_\_\_\_ (фамилия)  
\_\_\_\_\_ (имя), рожденный/ая в  
\_\_\_\_\_ (Государство) \_\_\_\_\_ (дата),  
владелец паспорта или иного документа, удостоверяющего личность № \_\_\_\_\_,  
выданного \_\_\_\_\_ (учреждение) \_\_\_\_\_ (дата)

Подпись (1) \_\_\_\_\_

Подпись (2) \_\_\_\_\_

Место и дата \_\_\_\_\_

Таблица кредитов, засчитываемых за уровни владения итальянским языком и знаний в области гражданской культуры и жизни в Италии

**1. Владение итальянским языком** **Засчитываемые кредиты (\*)**  
(в соответствии с Общей европейской шкалой владения иностранными языками, изданной Советом Европы)

уровень A1 (только разговорный язык)	10
уровень A1	14
уровень A2 (только разговорный язык)	20
уровень A2	24
уровень B1 (только разговорный язык)	26
уровень B1	28
уровни выше B1	30

(\*) кредиты по данной статье не могут быть суммированы между собой

**2. Знание гражданской культуры и жизни в Италии** **Засчитываемые кредиты (\*)**

Достаточный уровень	6
Хороший уровень	9
Высокий уровень	12

(\*) кредиты по данной статье не могут быть суммированы между собой

**3. Курсы обучения, ориентированные на взрослых людей, курсы обучения или получения законченного среднего образования, курсы профессиональной подготовки** **Засчитываемые кредиты (\*) (\*\*)**

(в области системы образования и обучения, о чем в законе № 53/2003)

Успешное посещение курса длительностью не менее 80 часов	4
Успешное посещение курса длительностью не менее 120 часов	5
Успешное посещение курса длительностью не менее 250 часов	10
Успешное посещение курса	20

длительностью не менее 500 часов

Успешное посещение - один академический год 30

(\* ) кредиты по данной статье не могут быть суммированы между собой

(\*\*) Кредиты, перечисленные в настоящей статье, будут сокращены вдвое в том случае, если по завершению обучения или курса иностранному гражданину будут засчитаны, в соответствии с последующей статьей 6, кредиты за получение аттестата о среднем образовании или же аттестата профессиональной квалификации

#### **4. Дипломы высших политехнических или образовательных учреждений и высшей технической подготовки** **Засчитываемые кредиты (\* )**

(в области системы высшего технического образования и подготовки, о чем в ст. 69 закона № 144/1999)

Успешное посещение одного семестра 15 (на каждый семестр)

(\* ) Кредиты, перечисленные в настоящей статье, будут сокращены вдвое в том случае, если по завершению обучения или курса иностранному гражданину будут засчитаны, в соответствии с последующей статьей 6, кредиты за получение диплома о высшем техническом образовании или же аттестата высшей технической квалификации

#### **5. Курсы университетского образования или высшей подготовки в Италии** **Засчитываемые кредиты (\* )**

(в государственных и частных университетах, институтах высшего образования с особым уставом или институтах, предлагающих систему высшей подготовки, о чем в ст. 2 закона № 508/1999, с правом выдачи университетских дипломов, имеющих юридическую силу)

Посещение одного академического года со сдачей двух экзаменов 30

Посещение одного академического года со сдачей трех экзаменов 32

Посещение одного академического года со сдачей четырех экзаменов 34

Посещение одного академического года со сдачей пяти или более экзаменов 36

Посещение одного года аспирантуры или равного ему курса с положительным результатом по написанию исследовательской работы в течение года посещения 50

(\* ) Кредиты, перечисленные в настоящей статье, будут сокращены вдвое в том случае, если по завершению курса иностранному гражданину будут засчитаны, в соответствии с последующей статьей 6, кредиты за получение диплома о высшем образовании, магистратуры, специализации или аспирантуры, или иных дипломов, признанных в качестве равных университетским дипломам

**6. Получение дипломов об образовании, имеющих юридическую силу в Италии**

(по окончанию обучения или курсов, о чем в вышеприведенных статьях 3, 4 и 5)

**Засчитываемые кредиты**

Диплом профессиональной квалификации	
Аттестат о законченном среднем образовании	35
Диплом о высшем политехническом образовании или аттестат высшей технической специализации	36
Диплом о высшем образовании или диплом, признанный равным университетскому диплому	37
Диплом о высшем образовании (магистратура) или диплом, признанный равным университетскому диплому	46
Диплом специализации или признанный ему равным университетский диплом	48
Диплом аспирантуры или признанный ему равным университетский диплом	50
	64

**7. Преподавательская деятельность****Засчитываемые кредиты**

Получение аттестата на право преподавания, в соответствии со ст. 49 указа Президента республики № 394/1999 (в области системы образования и подготовки, о чем в законе № 53/2003)	50
Ведение преподавательской деятельности в университетах, институтах высшего образования с особым уставом или институтах, предлагающих систему высшей подготовки (о чем в ст. 2 закона № 508/1999, с правом выдачи университетских дипломов, имеющих юридическую силу в Италии)	54

**8. Курсы по языковой и социальной интеграции**

(с посещением одного из институтов, о чем в ст. 12, параграф 2)

**Засчитываемые кредиты (\*)**

Успешное посещение курса длительностью не менее 80 часов	4
Успешное посещение курса длительностью не менее 120 часов	5
Успешное посещение курса	10



длительностью не менее 250 часов,  
то есть сдача теста на знание  
немецкого языка в соответствии со ст. 6, параграф 1-bis

Успешное посещение курса 20  
длительностью не менее 500 часов

Успешное посещение курса длительностью не менее 800 часов 30

(\* ) Кредиты по данной статье не могут быть суммированы между собой, а также с кредитами,  
перечисленными в предыдущих статьях 3, 4, 5, 6 и 7.

#### **9. Государственные награды и заслуги** **Засчитываемые кредиты**

Присуждение наград Итальянской республики 6

Присуждение прочих государственных наград 2

#### **10. Экономическая и предпринимательская деятельность** **Засчитываемые кредиты**

Ведение экономической и предпринимательской  
деятельности 4

#### **12. Выбор семейного врача**

Выбор семейного врача, внесенного в списки  
Территориального управления здравоохранения **Засчитываемые кредиты**  
4

#### **13. Участие в социальной жизни** **Засчитываемые кредиты**

Ведение добровольческой деятельности в  
ассоциациях, зарегистрированных в государственных  
реестрах или же осуществляющих деятельность по  
оказанию помощи в социальном секторе 4

#### **14. Жилье** **Засчитываемые кредиты**

Подписание, регистрация или же повторная регистрация  
(по требованию) многолетнего контракта аренды или акта  
купли недвижимости жилого назначения, то есть свидетельство  
об оформлении ипотеки на приобретение недвижимости жилого  
назначения 6

**15. Курсы подготовки, в том числе и в стране происхождения      Засчитываемые кредиты**

Успешное участие в подготовительных и ориентировочных стажировках, то есть в программах профессиональной подготовки, с указанием иных причин, чем в разрешении на въезд      2

Успешное участие в программах подготовки за рубежом, указанных в ст. 23 Общего свода распоряжений      4

## Таблица кредитов, аннулируемых в соответствии со статьей 4, параграф 2

<b>1. Преступления</b>	<b>Аннулируемые кредиты</b>
Присуждение, в том числе и неокончателное, денежного штрафа в размере не менее 10 тысяч евро	2
Приговор, в том числе и неокончателный, о наложении ареста на срок менее трех месяцев, с присуждением денежного штрафа	3
Приговор, в том числе и неокончателный, о наложении ареста на срок более трех месяцев	5
Присуждение, в том числе и неокончателное, денежного штрафа в размере не менее 10 тысяч евро	6
Приговор, в том числе и неокончателный, о лишении свободы на срок менее трех месяцев, с присуждением денежного штрафа	8
Приговор, в том числе и неокончателный, о лишении свободы на срок не менее трех месяцев	10
Приговор, в том числе и неокончателный, о лишении свободы на срок не менее одного года	15
Приговор, в том числе и неокончателный, о лишении свободы на срок не менее двух лет	20
Приговор, в том числе и неокончателный, о лишении свободы на срок не менее трех лет	25
<b>2. Меры по ограничению личной свободы</b>	<b>Аннулируемые кредиты</b>
Временное наложение мер по ограничению личной свободы в соответствии со статьей 206 У.К.	6
Решение, в том числе и неокончателное, о наложении мер по ограничению личной свободы	10

**3. Преступления в административной или  
кредиты  
налоговой сфере**

**Аннулируемые**

Окончательное решение о наложении денежного штрафа в размере не менее 10 тысяч евро	2
Окончательное решение о наложении денежного штрафа в размере не менее 30 тысяч евро	4
Окончательное решение о наложении денежного штрафа в размере не менее 60 тысяч евро	6
Окончательное решение о наложении денежного штрафа в размере не менее 100 тысяч евро	8

**ЗАМЕЧАНИЯ**

примечание:

Приведенный ниже текст замечаний был подготовлен компетентными в данной области органами администрации в соответствии со ст. 10, параграф 3 Общего свода распоряжений касательно промульгации законов, издания указов Президента республики и официальных публикаций в Итальянской республике, утвержденного указом Президента республики от 28 декабря 1985 г., № 1092, исключительно в целях предоставления дополнительной информации о законоположениях, на которые делается ссылка. Значимость и действие приведенных ниже законодательных актов остаются неизменными.

*Замечания к вводной части:*

- Ст. 87 Конституции также наделяет Президента республики полномочиями по промульгации законов и изданию указов, имеющих силу законов и регламентов.

- Приводится выдержка из ст. 17, параграф 1 закона от 23 августа 1988 г., № 400 (Регулирование деятельности правительства и устройство Президиума совета министров), опубликованной в *Правительственном вестнике* 12 сентября 1988 г., № 214:

«Ст. 17. (Регламенты). — 1. Указом Президента республики, после утверждения со стороны Совета министров, принимая во внимание мнение Государственного совета, который должен высказать его в срок не позднее девяноста дней с даты запроса, могут издаваться регламенты для урегулирования:

- a) исполнение законов, делегированных законов, регламентов ЕС;
- b) исполнение и интеграция законов и делегированных законов, содержащих нормы основных положений, за исключением норм, урегулирование которых находится в компетенции региональных органов;
- c) области, в которых отсутствует регулирование посредством законодательных актов или актов, имеющих силу закона, в том случае, если последние не входят в компетенцию законодательства;
- d) организация и работа органов государственной администрации в соответствии с распоряжениями по законодательству;
- e) ».

- Приводится выдержка из текста ст. 4-bis делегированного закона от 25 июля 1998 г., № 286, (Общий свод законодательных актов в области иммиграции и правовых норм по условиям пребывания иностранных граждан), опубликованной в *Правительственном вестнике* 18 августа 1998 г., № 191, введенного ст. 1, параграф 25 закона от 15 июля 2009 г., № 94 (Распоряжения в области общественной безопасности.), опубликованной в *Правительственном вестнике* 24 июля 2009 г., № 170:

«Ст. 4-bis. (Соглашение об интеграции). — 1. В целях, перечисленных в настоящем Общем своде законодательных актов, где под интеграцией подразумевается процесс, направленный на развитие культуры взаимодействия между итальянскими и иностранными гражданами, в соответствии с принципами, утвержденными Конституцией

Итальянской республики, и основанный на взаимных обязательствах по участию в экономической, социальной и культурной жизни общества.

2. Не позднее ста восьмидесяти дней с даты вступления в силу настоящей статьи, посредством регламента, утвержденного в соответствии со ст. 17, параграф 1, закона от 23 августа 1988, № 400, по предложению Председателя Совета министров и Министра внутренних дел, совместно с Министром образования, по делам высшего образования и науки и Министром труда, здравоохранения и социальной политики, устанавливаются критерии и порядок подписания иностранным гражданином, одновременно с подачей запроса на выдачу вида на жительство в соответствии со ст. 5, Соглашения об интеграции, действующего на основании системы кредитов, с обязательством по выполнению определенных задач в сфере интеграции, с их исполнением на протяжении срока действия вида на жительство. Заключение Соглашения об интеграции является обязательным условием для выдачи вида на жительство. Полное аннулирование кредитов ведет к лишению иностранного гражданина вида на жительство и его выдворению с территории Италии, осуществляемого комиссаром полиции в соответствии с процедурой, о чем в ст. 13, параграф 4, за исключением иностранных граждан, являющихся владельцами вида на жительство по причине предоставления политического убежища, по причине запроса на предоставление политического убежища, по причинам личной безопасности, по гуманитарным причинам, по семейным причинам, вида на жительство ЕС для проживающих в течение длительного периода, миграционной карты иностранного гражданина, являющегося родственником гражданина Европейского Союза, а также иностранного гражданина, являющегося владельцем иной категории вида на жительство, воспользовавшегося правом на воссоединение семьи.

3. В исполнение настоящей статьи будут вовлечены свободные людские, научные и финансовые ресурсы в рамках действующего законодательства, без введения новых издержек или же издержек в более крупном размере для департамента государственных финансов».

- Указ Президента республики 31 августа 1999, № 394 (Регламент, описывающий нормы по исполнению Общего свода законодательных актов в области иммиграции и правовых норм по условиям пребывания иностранных граждан, в соответствии со ст. 1, параграф 6 делегированного закона от 25 июля 1998, № 286), опубликованный в *Правительственном вестнике* 3 ноября 1999 г., № 258.

- Приводится выдержка из текста ст. 8 делегированного закона от 28 августа 1997 г., № 281 (Определение и расширение объема полномочий Постоянной конференции по вопросам отношений между центральными, региональными органами власти и автономными провинциями Тренто и Больцано, и унификация в рамках определенных областей и задач).